

ISSN 1415-8973  
Número 8, 2007

## **A COR DAS LETRAS**

**Revista do Departamento de Letras e Artes**

**Universidade Estadual de Feira de Santana**



Imprensa Universitária



Universidade Estadual de Feira de Santana  
Reitor: José Carlos Barreto Santana  
Vice-Reitor: Washington Almeida Moura



Departamento de Letras e Artes  
Chefe: Cláudio Cledson Novaes  
Vice-Chefe: Ana Cláudia da Costa Dória

BR 116 Norte, Km 3  
Campus Universitário, Módulo 2  
CEP 44031-460 – Feira de Santana – Bahia – Brasil  
Endereço eletrônico: [dlet@uefs.br](mailto:dlet@uefs.br)  
Sítio de internet: <http://www.uefs.br/dlet/publicacoes.htm>  
Fone/Fax: 55 75 - 3224-8185 e 3224-8265

**A Cor das Letras:**

Roberto Henrique Seidel – Editor  
Girlene Lima Portela – Co-editora

Ficha Catalográfica: Biblioteca Central Julieta Carteadó

C793 A Cor das Letras: Revista do Departamento de Letras e Artes da Universidade Estadual de Feira de Santana. – N. 1 (1997)-. – Feira de Santana: UEFS, 1997-.  
v. ; il., 25,5 cm.  
Anual.

ISSN 1415-8973

1. Linguística – Periódicos. 2. Letras – Periódicos. 3. Artes – Periódicos. I Universidade Estadual de Feira de Santana.

CDU: 8 + 7 (05)

Os textos publicados nesta Revista são de inteira responsabilidade de seus autores. A reprodução, parcial ou total, é permitida, desde que seja citada a fonte.

Solicita-se permuta./Exchanges desired.

*A Cor das Letras*: Revista do Departamento de Letras e Artes da Universidade Estadual de Feira de Santana, n. 8, 2007. Feira de Santana, UEFS, 2007. Periodicidade anual. ISSN 1415-8973

*Conselho editorial:*

Prof.ª. Dra. Adriana Maria de Abreu Barbosa – UESB  
Prof. Dr. Alain Vuillemin – Université d'Artois, França  
Prof. Dr. Amarino Oliveira de Queiroz – UEFS  
Prof. Dr. Benedito José de Araújo Veiga – UEFS  
Prof. Dr. Carlos Saez – Universidad de Alcalá, Espanha  
Prof. Dr. Cláudio Clédson Novaes – UEFS  
Prof. Dr. Edgar Roberto Kirchof – ULBRA/Canoas  
Prof. Dr. Edson Dias Ferreira – UEFS  
Prof.ª. Dra. Ester Maria Figueiredo Souza – UESB  
Prof. Dr. Jenő Farkas – ELTE, Hungria  
Prof. Dr. João Cláudio Arend – UCS/Bento Gonçalves  
Prof. Dr. João Antônio de Santana Neto – UNEB/UCSAL/UFBA  
Prof. Dr. Hipolyte Brice Sogbosi – UFS  
Prof.ª. Dra. Lílian Pestre de Almeida – Universidade Independente de Lisboa, Portugal  
Prof. Dr. Luciano Amaral Oliveira – UEFS  
Prof.ª. Dra. Maria da Conceição Reis Teixeira – UNEB  
Prof. Dr. Mary Kato – UNICAMP  
Prof. Dr. Massaud Moisés – USP  
Prof. Dr. Mohamed Bamba – UEFS  
Prof. Dr. Odilon Pinto de Mesquita Filho – UESC  
Prof. Dr. Pál Ferenc – ELTE, Hungria  
Prof.ª. Dra. Regina Zilberman – UFRGS  
Prof.ª. Dra. Rita de Cássia Ribeiro de Queiroz – UEFS  
Prof.ª. Dra. Sônia Maria van Dijck Lima – UFPB  
Prof.ª. Dra. Vania Lúcia Menezes Torga – UESC

*Equipe de realização:*

Benedito José de Araújo Veiga – Revisão de metodologia  
Girleane Lima Portela – Revisão de português  
Nigel Alan Hunter – Revisão de inglês (Abstracts)  
Roberto Henrique Seidel – Editoração e normalização

*Capa:*

Evandro Ferreira Vaz

*Impressão:*

Imprensa Universitária – UEFS

*Versão eletrônica disponível em:*

<http://www.uefs.br/dlet/publicacoes.htm>



## SUMÁRIO

Entre el canon de la literatura occidental y las tradiciones narrativas subalternas: tensiones y soluciones en la recepción de la novela del Caribe colombiano <i>Juan Moreno Blanco</i>	7
Narrador silencioso? Uma leitura de Pepetela sob a óptica do discurso de Michel Foucault <i>Sebastião Marques Neto</i>	17
Representation of Death in Edgar Allan Poe and Emily Dickinson <i>Sudha Swarnakar</i>	29
A representação da modernidade na poesia de Charles Baudelaire <i>Edgar Roberto Kirchof</i>	43
No jardim do mal: Baudelaire no Brasil <i>Raul Azevedo de Andrade Ferreira</i>	53
Woyzeck e o Brasil: trilhando sua recepção <i>Igor de Almeida Silva</i>	65
Notas sobre a presença da sátiá menipéia nas <i>Memórias póstumas</i> e no conto <i>O segredo do bonzo</i> <i>Eduardo Melo França</i>	77
As viagens de retorno de Ulisses e Leopold Bloom <i>Roberto Carlos Ribeiro</i>	89
A poiesis de “transversão da memória” e a superação das aporias tropicais: uma leitura bergsoniana do <i>Catatau</i> , de Leminski <i>Carlos Cêzar Mascarenhas de Souza</i>	99
Entre o verbal e o visual: o haikai e a fotografia na poética de Paulo Leminski <i>Ana Maria Abrahão dos Santos Oliveira</i>	117
Os entre-lugares da subjetividade na poesia de Armando Freitas Filho <i>Goiandira de F. Ortiz de Camargo</i> <i>Letícia Costa e Silva Ferro</i>	131

Os poemas agrestes de Geraldo Valença <i>Adilson Guimarães Jardim</i>	143
Toadas de maracatu e músicas de afoxés: ressignificação de valores, sentidos e tradições na cultura afro-descendente pernambucana <i>Ivaldo Marciano de França Lima</i>	153
História, literatura e mercado literário na Bahia oitocentista: o projeto de Anna Ribeiro Góes Bittencourt (1843-1930) <i>Marcelo Souza Oliveira</i>	171
<i>Do êxtase ao crime?</i> Um conto policial brasileiro recheado de latim <i>Valéria Marta Ribeiro Soares</i>	183
“Aludir é melhor que nomear”: a leitura e a alusão no texto literário <i>Vânia Lucia Menezes Torga</i>	193
O valor cultural da leitura na região de colonização italiana do Rio Grande do Sul <i>Samira Dall Agnol</i>	205
A produção social da identidade no discurso publicitário da culinária paraibana <i>Maria Regina Baracuby</i> <i>Edileide de Souza Godoi</i>	217
Apagamento da oclusiva dental no dialeto do brejo paraibano: uma regra variável <i>Rubens Marques de Lucena</i> <i>Dennise Cunha de Vasconcelos</i>	231
Semântica cognitiva: o modelo de deus pai protetor no sistema da metáfora moral <i>Heloísa Pedroso de Moraes Feltes</i> <i>Carina Maria Niederauer Granzotto</i>	241
Pragmática ilocucionária e significação <i>Lucrécio Araújo de Sá Júnior</i>	253
Resenha – AUROUX, S. <i>A revolução tecnológica da gramatização</i> . Trad. Eni Puccinelli Orlandi. Campinas: Editora da Unicamp, 1992. 134 p. <i>Gildete Rocha Xavier</i>	263
Normas editoriais	271